

hama®

THE SMART SOLUTION

00
184021

"Balance"

Bluetooth® Stereo Earphones

Operating Instructions

GB

Bedienungsanleitung

D

Mode d'emploi

F

Instrucciones de uso

E

Руководство по эксплуатации

RUS

Gebruiksaanwijzing

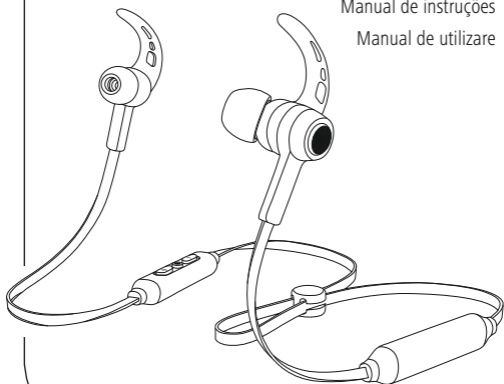
NL

Manual de instruções

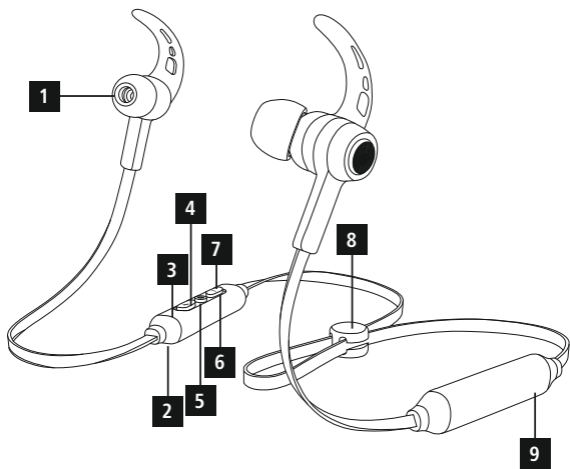
P

Manual de utilizare

RO







Controls and Displays

1. Earphones
2. Microphone
3. Status LEDs
4. Volume +, jump forward one title
5. On/off button, voice control, multifunction button (MF)
6. Volume -, jump backward one title
7. Charging socket
8. Cable manager
9. Battery

Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

Warning



This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note



This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package Contents

- 1x Bluetooth® stereo earphones
- 1x USB charging cable
- 3 pairs of ear cushions (sizes S, M, L)
- 2 pairs of silicone ear hooks (sizes M, L)
- These operating instructions

3. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Use the product for its intended purpose only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.

- Since the battery is integrated and cannot be removed, you will need to dispose of the product as a whole. Do this in compliance with the legal requirements.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.
- Do not throw the battery or the product into fire.
- Do not tamper with or damage/heat/disassemble the batteries/rechargeable batteries.
- Use the item only in moderate climatic conditions.

Warning – High volumes



- High sound pressure level!
- There is a risk of hearing damage.
- To prevent hearing loss, avoid listening at high volume levels for long periods.
- Always keep the volume at a reasonable level. Loud volumes, even over short periods, can cause hearing loss.
- Using this product limits your perception of ambient noise. For this reason, do not operate any vehicles or machines while using this product.



4. Getting Started

Warning – Battery



- Only use suitable charging devices or USB connections for charging.
- As a rule, do not charge devices or USB connections that are defective and do not try to repair them yourself.
- Do not overcharge the product or allow the battery to completely discharge.
- Avoid storing, charging or using the device in extreme temperatures and extremely low atmospheric pressure (for example, at high altitudes).
- When stored over a long period of time, batteries should be charged regularly (at least every three months).
- The earphones are equipped with a rechargeable battery. The battery must be fully charged before using the device for the first time.

- Ensure that the earphones are switched off before charging them.
- Begin charging by connecting the included USB charging cable to the **charging socket** (7) as well as to the USB connection of a PC/laptop.
- Alternatively, you can charge the earphones using a suitable USB charger. Please refer to the operating instructions for the USB charger used.
- The display lights up constantly in red during the charging process.
- It takes around 2 hours until the battery is completely charged.
- Once the charging process is complete, the red light of the **LED** (3) turns to blue light.
- Disconnect all cable and mains connections after use.

5. Operation

Switching the earphones on/off

- Press the MF button (5) until a voice says "Power ON" and the blue LED flashes.
- To switch it off, press and hold the MF button (5) until a voice says "Power OFF" and the red LED flashes.

Note

The functions described in this section are only available for Bluetooth®-capable terminal devices.

5.1. Bluetooth® pairing

Note – Pairing

- Make sure that your Bluetooth®-capable terminal device is on and Bluetooth® is activated.
- Make sure that your Bluetooth®-capable terminal device is visible for other Bluetooth® devices.
- For more information, please refer to the operating instructions of your terminal device.
- The earphones and the terminal device should be no further than one metre apart. The smaller the distance, the better.
- Switch on the earphones with the **MF** button (5).
- Press and hold the MF button (5) until the red and blue LEDs flash alternately. The earphones are searching for a Bluetooth® connection.
- Open the Bluetooth® settings on your terminal device and wait until **Hama BTH Balance** appears in the list of Bluetooth® devices found.
- Select **Hama BTH Balance** and wait until the earphones are listed as connected in the Bluetooth® settings on your terminal device.

Note – Bluetooth® password

Some terminal devices require a password in order to connect to another Bluetooth® device.

- If your terminal device requests a password for connection to the earphones, enter **0000**.

Note

- Once the connection has been established, a voice says, "**Connected**".
- If the connection attempt takes longer than 300 seconds to complete, it is cancelled and the LEDs go out. In this case, repeat the steps listed previously under 5.1 Bluetooth® pairing.

5.2. Automatic Bluetooth® connection (after successful pairing)

Note

- Make sure that your Bluetooth®-capable terminal device is on and Bluetooth® is activated.
- Make sure that your Bluetooth®-capable terminal device is visible for other Bluetooth® devices.
- For more information, please refer to the operating instructions of your terminal device.
- Switch on the earphones with the **MF** button (5). The blue LED begins to flash and the earphones automatically connect with the last terminal device used.

Note

- Once the connection has been established, a voice says, "**Connected**".
- If the connection attempt takes longer than 300 seconds to complete, it is cancelled and the LEDs go out. In this case, repeat the steps listed previously under 5.2.
- It may be necessary to change the settings on your terminal device to enable it to automatically connect to the earphones.

Note – Connection impaired

After the headset and terminal device have been paired, a connection is established automatically. If the Bluetooth® connection is not established automatically, check the following:

- Check the Bluetooth® settings of your terminal device to see whether **Hama BTH Balance** is connected. If not, repeat the steps listed under 5.1. Bluetooth® pairing.

Note – Connection impaired



- Check whether obstacles are impairing the range. If so, move the devices closer together.
- The performance can also be affected by a weak battery.

5.3. Bluetooth® multipoint connection

These earphones can connect to two Bluetooth®-enabled terminal devices simultaneously (multipoint).

- First connect the earphones with the first terminal device as described in 5.1.
- Then disable Bluetooth® on that terminal device.
- Next, connect the earphones with the second terminal device as described in 5.1.
- Activate Bluetooth® on the first terminal device once more. The earphones now connect to that terminal device automatically.

5.4. Audio playback

Note



- Note that the functions described under 5.3. and 5.4. are only possible with an active Bluetooth® connection.
- Your terminal device must also support the individual functions.
- For more information, please refer to the operating instructions of your terminal device.
- Functions can still be controlled directly via the terminal device.
- Set the volume on your terminal device to a low level.
- Switch on the earphones with the **MF** button (5). Upon successful connection, a voice says, "**Connected**".
- Start audio playback on the connected terminal device.
- Press **Volume +** (4) to increase the volume. There is an announcement when the maximum volume is reached.
- Press **Volume -** (6) to reduce the volume.
- Press the **MF** button (5) to start or pause audio playback.
- Press and hold **Jump forward one title** (4) to skip to the next title.
- Press and hold **Jump backward one title** (6) to skip to the previous title.

5.5. Hands-free function

- Press the **MF** button (5) once to answer an incoming call.
- Press the **MF** button(5) twice or use your telephone to reject an incoming call.
- During a call, press the **MF** button (5) once to end the call.
- Press the **MF** button (5) twice to call the number of the last call.

Note – Call quality



To increase the call quality, make sure that you are near the earphones with your mobile phone during the call.

5.6. Disconnecting the earphones

- Switch off the earphones.
- Disconnect the earphones via the Bluetooth® settings on your terminal device.

5.7. Battery capacity

- An announcement is made and the display flashes in red when the battery is low
- Charge the earphones as described in 4. **Getting started**.


6. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents. Make sure that water does not get into the product.

7. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

8. Technical Data

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|  | Bluetooth® earphones |
| Earphone/microphone impedance | 32 Ω / 1.4 – 2.2 kΩ |
| Frequency | 20 – 20000 Hz |
| Earphone/microphone sensitivity | 96 dB / -42 dB |
| WBCV | ≥ 75 mV |
| Range | Max. 10 m |
| Bluetooth® technology | v5.0 |
| Profile | A2DP V1.3 / AVRCP V1.6 / HFP V1.7 / HSP |
| Transmission frequency | 2.4 – 2.48 GHz |
| Battery | Li-Po 3.7V |
| Battery capacity | 95 mAh |
| Current consumption | Max. 90 mA |
| Charging voltage | Max. 5 V USB |
| Total weight | 16 g |
| Max. Talk Time / Max. Music Play Time * | 9 h / 8.5 h |
| Standby time * | 100 h |
| Ready for use * | 300 days |
| Charging time | 2 h |

* after full charge

9. Recycling Information

Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

10. Declaration of Conformity



Hereby, Hama GmbH & Co KG declares that the radio equipment type [00184021] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
www.hama.com -> 00184021 -> Downloads.

| | |
|-------------------------------------------|---------------------|
| Frequency band(s) | 2402 MHz – 2480 MHz |
| Maximum radio-frequency power transmitted | 3.5 mW EIRP |

Bedienungselemente und Anzeigen

1. Ohrhörer
2. Mikrophon
3. Status LEDs
4. Lautstärke +, Titelsprung vorwärts
5. Taste Ein/Aus, Gesprächssteuerung, Multifunktionsstaste (MF)
6. Lautstärke -, Titelsprung zurück
7. Ladebuchse
8. Kabelmanager
9. Akku

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachzuschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Warnung



Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis



Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- 1x Bluetooth® Stereo Ohrhörer
- 1x USB-Ladekabel
- 3 Paar Ohrpolster (Größe S/M/L)
- 2 Paar Silikon-Earhooks (Größe M/L)
- diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es

keinen heftigen Erschütterungen aus.

- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Der Akku ist fest eingebaut und kann nicht entfernt werden, entsorgen Sie das Produkt als Ganzes gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Werfen Sie den Akku bzw. das Produkt nicht ins Feuer.
- Verändern und/oder deformieren/erhitzen/zerlegen Sie Akkus/Batterien nicht.
- Verwenden Sie den Artikel nur unter moderaten klimatischen Bedingungen.

Warnung – Hohe Lautstärke



- Hoher Schalldruck!
- Es besteht das Risiko eines Gehörschadens.
- Um einen Verlust des Hörsinns zu verhindern, vermeiden Sie das Hören bei großem Lautstärkepegel über lange Zeiträume.
- Halten Sie die Lautstärke immer auf einem vernünftigen Niveau. Hohe Lautstärken können – selbst bei kurzer Dauer – zu Hörschäden führen.
- Die Benutzung des Produktes schränkt Sie in der Wahrnehmung von Umgebungsgeräuschen ein. Bedienen Sie daher während der Benutzung keine Fahrzeuge oder Maschinen.



4. Inbetriebnahme

Warnung – Akku



- Verwenden Sie nur geeignete Ladegeräte oder USB-Anschlüsse zum Aufladen.
- Verwenden Sie defekte Ladegeräte oder USB-Anschlüsse generell nicht mehr und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren.

Warnung – Akku



- Überladen oder tiefentladen Sie das Produkt nicht.
- Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen und extrem niedrigem Luftdruck (wie z.B. in großen Höhen).
- Laden Sie bei längerer Lagerung regelmäßig (mind. vierteljährig) nach.

Die Ohrhörer verfügen über einen wieder aufladbaren Akku. Vor der ersten Anwendung muss der Akku vollständig aufgeladen werden.

- Stellen Sie sicher, dass die Ohrhörer vor dem Aufladen ausgeschaltet sind.
- Starten Sie den Ladevorgang, indem Sie das beiliegende USB-Ladekabel an die **Ladebuchse (7)** und an den USB-Anschluss eines PCs/Notebooks anschließen.
- Alternativ können Sie die Ohrhörer über ein geeignetes USB-Ladegerät laden. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des verwendeten USB-Ladegeräts.
- Die Anzeige leuchtet während des Ladevorgangs dauerhaft rot.
- Es dauert ca. 2 Stunden, bis der Akku vollständig aufgeladen ist.
- Nach Abschluss des Ladevorgangs leuchtet die **LED (3)** blau.
- Trennen Sie anschließend alle Kabel- und Netzverbindungen.

5. Betrieb

Ein-/ Ausschalten der Ohrhörer

- Drücken Sie die **MF Taste(5)**, bis die Ansage (**Power ON**) ertönt und die blaue LED blinkt.
- Zum Ausschalten drücken Sie die **MF Taste(5)**, bis die Ansage (**Power OFF**) ertönt, sowie die rote LED blinkt und erlischt.

Hinweis



Die in diesem Kapitel beschriebenen Funktionen sind nur mit Bluetooth®-fähigen Endgeräten möglich.

5.1. Bluetooth® Erstverbindung (Pairing)

Hinweis – Pairing



- Stellen Sie sicher, dass Ihr Bluetooth®-fähiges Endgerät eingeschaltet ist und dass Bluetooth® aktiviert ist.

Hinweis – Pairing



- Stellen Sie sicher, dass Ihr Bluetooth®-fähiges Endgerät für andere Bluetooth® Geräte sichtbar ist.
- Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung Ihres Endgerätes.
- Die Ohrhörer und das Endgerät sollten nicht weiter als 1 Meter voneinander entfernt sein. Je geringer der Abstand, desto besser.
- Schalten Sie die Ohrhörer mit der **MF Taste (5)** ein.
- Drücken und halten Sie die **MF Taste (5)**, bis die blaue und rote LED abwechselnd blinken. Die Ohrhörer suchen nach einer Bluetooth® Verbindung.
- Öffnen Sie auf Ihrem Endgerät die Bluetooth® Einstellungen und warten Sie bis in der Liste der gefundenen Bluetooth® Geräte **Hama BTH Balance** angezeigt wird.
- Wählen Sie **Hama BTH Balance** aus und warten Sie, bis die Ohrhörer als verbunden in den Bluetooth® Einstellungen Ihres Endgerätes angezeigt werden.

Hinweis – Bluetooth® Passwort



Manche Endgeräte benötigen für die Einrichtung der Verbindung mit einem anderen Bluetooth® Gerät ein Passwort.

- Geben Sie für die Verbindung mit den Ohrhörern das Passwort **0000** ein, wenn Sie zur Eingabe von Ihrem Endgerät aufgefordert werden.

Hinweis



- Wenn die Verbindung erfolgreich war, ertönt die Ansage **Connected**.
- Wenn der Verbindungsvorgang länger als 300 Sekunden dauert, erlöschen die LEDs und der Vorgang wird abgebrochen.
- In diesem Fall wiederholen Sie die oben unter 5.1 genannten Schritte zur Bluetooth® Erstverbindung (Pairing).

5.2. Automatische Bluetooth® Verbindung (nach bereits erfolgtem Pairing)

Hinweis



- Stellen Sie sicher, dass Ihr Bluetooth®-fähiges Endgerät eingeschaltet ist und dass Bluetooth® aktiviert ist.

Hinweis



- Stellen Sie sicher, dass Ihr Bluetooth®-fähiges Endgerät für andere Bluetooth® Geräte sichtbar ist.
- Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung Ihres Endgerätes.
- Schalten Sie die Ohrhörer mit der **MF** Taste (5) ein. Die blaue LED beginnt zu blinken und die Ohrhörer verbinden sich automatisch mit dem zuletzt genutzten Endgerät.

Hinweis



- Wenn die Verbindung erfolgreich war, ertönt die Ansage **Connected**.
- Wenn der Verbindungsvorgang länger als 300 Sekunden dauert, erlöschen die LEDs und der Vorgang wird abgebrochen. In diesem Fall wiederholen Sie die oben unter 5.2 genannten Schritte.
- Gegebenenfalls müssen Sie die Einstellung auf dem Endgerät vornehmen, um die automatische Verbindung mit den Ohrhörern zuzulassen.

Hinweis – Verbindung beeinträchtigt



Nach einer erfolgreichen Erstverbindung erfolgt die Verbindung automatisch. Sollte sich die Bluetooth® Verbindung nicht automatisch wiederherstellen, prüfen Sie die folgenden Punkte:

- Kontrollieren Sie in den Bluetooth® Einstellungen des Endgerätes, ob **Hama BTH Balance** verbunden ist. Wenn nicht, wiederholen Sie die unter **5.1. Bluetooth® Erstverbindung** genannten Schritte.
- Kontrollieren Sie, ob Hindernisse die Reichweite beeinträchtigen. Wenn ja, positionieren Sie die Geräte näher zueinander.
- Auch bei schwacher Batterie kann die Leistung beeinträchtigt sein.

5.3. Bluetooth® Multipoint Verbindung

Diese Ohrhörer können sich mit zwei Bluetooth®-fähigen Endgeräten gleichzeitig verbinden (Multipoint).

- Verbinden Sie zunächst die Ohrhörer wie unter 5.1 beschrieben mit dem ersten Endgerät.
- Deaktivieren Sie anschließend die Bluetooth® Funktion auf diesem Endgerät.
- Verbinden Sie dann die Ohrhörer wie unter 5.1 beschrieben mit dem zweiten Endgerät.
- Aktivieren Sie die Bluetooth® Funktion auf dem

ersten Endgerät erneut. Die Ohrhörer verbinden sich dann auch mit diesem Endgerät mittels der automatischen Bluetooth® Verbindung.

5.4. Audio-Wiedergabe

Hinweis



- Beachten Sie, dass die unter **5.4.** und **5.5.** beschriebenen Funktionen nur bei einer aktiven Bluetooth® Verbindung möglich sind.
- Zudem müssen die einzelnen Funktionen von Ihrem Endgerät unterstützt werden.
- Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung Ihres Endgerätes.
- Die Funktionen lassen sich weiterhin auch direkt über das Endgerät steuern.
- Stellen Sie die Lautstärke Ihres Endgerätes auf ein niedriges Niveau ein.
- Schalten Sie die Ohrhörer mit der **MF** Taste (5) ein. Eine erfolgreiche Verbindung wird durch die Ansage (Connected) angezeigt.
- Starten Sie die Audiowiedergabe auf dem verbundenen Endgerät.
- Drücken Sie **Lautstärke+** (4), um die Lautstärke zu erhöhen. Bei Erreichen der maximalen Lautstärke erfolgt eine entsprechende Ansage.
- Drücken Sie **Lautstärke-** (6), um die Lautstärke zu reduzieren.
- Drücken Sie die **MF** Taste (5), um die Audio-Wiedergabe anzuhalten oder zu starten.
- Drücken und halten Sie **Titelsprung vorwärts** (4), um zum nächsten Titel zu springen.
- Drücken und halten Sie **Titelsprung zurück** (6), um zum vorherigen Titel zu springen

5.5. Freisprechfunktion

- Drücken Sie einmal die **MF** Taste (5), um einen eingehenden Anruf anzunehmen.
- Drücken Sie die **MF** Taste (5) zweimal oder nutzen Sie ihr Telefon, um den eingehenden Anruf abzuweisen.
- Drücken Sie während des Gesprächs einmal die **MF** Taste (5), um den Anruf zu beenden.
- Drücken Sie die **MF** Taste (5) zweimal, um die Nummer des letzten Anrufs anzurufen.

Hinweis – Gesprächsqualität



Achten Sie darauf, dass Sie sich mit Ihrem Mobiltelefon während eines Anrufs in der Nähe der Ohrhörer befinden, um die Gesprächsqualität zu erhöhen.

5.6. Trennen der Ohrhörer

- Schalten Sie die Ohrhörer aus.
- Trennen Sie die Ohrhörer über die Bluetooth® Einstellungen Ihres Endgerätes.

5.7. Akkukapazität

- Bei geringer Akkukapazität ertönt eine Ansage (Battery Low) und die Anzeige blinkt rot auf.
- Laden Sie die Ohrhörer – wie in **4. Inbetriebnahme** beschrieben – auf.


6. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.

7. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

8. Technische Daten

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
|  | Bluetooth® Ohrhörer |
| Impedanz Ohrhörer/ Mikrofon | 32 Ω / 1,4 – 2,2 kΩ |
| Frequenz | 20 – 20.000 Hz |
| Empfindlichkeit Ohrhörer/ Mikrofon | 96 dB / -42 dB |
| WBCV | ≥ 75 mV |
| Reichweite | Max. 10 m |
| Bluetooth®-Technologie | v5.0 |
| Profile | A2DP V1.3 / AVRCP V1.6/ HFP V1.7/ HSP |
| Sendefrequenz | 2.4 – 2.48 GHz |
| Akku | Li-Po 3,7V |
| Akkukapazität | 95 mAh |
| Stromaufnahme | Max. 90 mA |
| Ladespannung | Max. 5 V USB |
| Gewicht gesamt | 16 g |

| | |
|----------------------------------------------------|-------------|
| Max. Gesprächszeit / Max. Musikwiedergabezeit * | 9 h / 8,5 h |
| Ruhezustand * | 100 h |
| Betriebsbereitschaft * | 300 Tage |
| Ladezeit | 2 h |

* nach voller Ladung


9. Entsorgungshinweise

Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/ Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

10. Konformitätserklärung

 Hiermit erklärt die Hama GmbH & Co KG, dass der Funkanlagentyp [00184021] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.hama.com. com -> 00184021 -> Downloads.

| | |
|----------------------------------------|---------------------|
| Frequenzband/ Frequenzbänder | 2402 MHz – 2480 MHz |
| Abgestrahlte maximale Sendeleistung | 3,5 mW EIRP |

Éléments de commande et d'affichage

1. Écouteurs
2. Microphone
3. LED d'état
4. Volume +, titre suivant
5. Touche de mise sous/hors tension, commande des appels, touche multifonctions (MF)
6. Volume -, titre précédent
7. Prise de charge
8. Gestionnaire de câbles
9. Batterie

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama.

Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Avertissement



Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque



Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- 1 paire d'écouteurs Bluetooth® stéréo
- 1 câble de charge USB
- 3 paires de coussinets (tailles S/M/L)
- 2 paires de tours d'oreille en silicone (tailles M/L)
- Ce mode d'emploi

3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une utilisation domestique non commerciale.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.

- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- La batterie est installée de façon permanente et ne peut pas être retirée ; recyclez le produit en bloc conformément aux directives légales.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.

Avertissement – Avertissement concernant le volume d'écoute



- Forte pression acoustique !
- Risque de traumatisme auditif.
- Pour éviter toute perte auditive, abstenez-vous d'écouter des fichiers audio à un niveau sonore élevé de façon prolongée.
- Maintenez en permanence un niveau de volume raisonnable. Un volume excessif - même à courte durée - est susceptible d'endommager votre ouïe.
- L'utilisation du produit limite votre perception des bruits ambiants. N'utilisez donc pas le produit lorsque vous conduisez un véhicule ou faites fonctionner une machine.



4. Mise en service

Avertissement – Batterie



- Utilisez exclusivement un chargeur approprié ou une connexion USB pour la recharge.
- Cessez d'utiliser tout chargeur ou toute connexion USB défectueux et ne tentez pas de réparer ces derniers.
- Ne surchargez ou ne déchargez pas totalement le produit.

Avertissement – Batterie



- Évitez de stocker, charger et utiliser le produit à des températures extrêmes et à une pression atmosphérique extrêmement basse (à haute altitude, par exemple).
- Rechargez régulièrement le produit (au moins une fois par trimestre) en cas de stockage prolongé.

Les écouteurs disposent d'une batterie rechargeable. La batterie doit être totalement rechargée avant la première utilisation des écouteurs.

- Assurez-vous que les écouteurs sont bien hors tension avant de commencer à les recharger.
- Démarrez le cycle de charge de la batterie en branchant le câble USB fourni à la **prise de charge** (7) et au port USB d'un ordinateur (portable ou non).
- Vous pouvez également charger les écouteurs à l'aide d'un chargeur USB adapté. Veuillez également consulter le mode d'emploi du chargeur USB utilisé.
- Le voyant s'allume en rouge en permanence pendant la charge.
- La charge complète de la batterie dure env. 2 heures.
- Une fois la charge terminée, le voyant **LED** (3) s'allume en bleu.
- Débranchez alors tous les câbles et connexions secteur.

5. Fonctionnement

Mise sous/hors tension des écouteurs

- Appuyez sur la touche **MF** (5) jusqu'à ce que vous entendiez le message (**Power ON**) et que la LED bleue clignote.
- Pour mettre les écouteurs hors tension, appuyez sur la touche **MF** (5) jusqu'à ce que vous entendiez le message (**Power OFF**) et que la LED rouge clignote, puis s'éteigne.

Remarque



- Les fonctions décrites dans ce chapitre sont disponibles uniquement sur des appareils compatibles Bluetooth®.

5.1. Première connexion Bluetooth® (couplage)

Remarque – Couplage



- Vérifiez que votre appareil compatible Bluetooth® est bien sous tension et que sa fonction Bluetooth® est activée.

Remarque – Couplage



- Vérifiez également que votre appareil Bluetooth® est bien détectable par d'autres appareils Bluetooth®.
- Veuillez consulter le mode d'emploi de votre appareil à ce sujet.
- La distance entre les écouteurs et votre appareil ne doit pas excéder 1 mètre. Plus la distance est courte, meilleure sera la connexion.
- Mettez les écouteurs sous tension à l'aide de la touche **MF** (5).
- Appuyez sur la touche **MF** (5) et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que les LED bleue et rouge clignotent en alternance. Les écouteurs recherchent une connexion Bluetooth®.
- Ouvrez le menu des paramètres Bluetooth® sur votre appareil et attendez que l'appareil **Hama BTH Balance** apparaisse dans la liste des appareils Bluetooth® détectés.
- Sélectionnez l'appareil **Hama BTH Balance**, puis patientez jusqu'à ce que les écouteurs apparaissent en tant que connectés dans les réglages Bluetooth® de votre appareil.

Remarque – Mot de passe Bluetooth®



Certains appareils mobiles requièrent un mot de passe pour la configuration de la connexion avec un autre appareil Bluetooth®.

- Saisissez **0000** lors de la connexion avec les écouteurs si votre appareil exige la saisie d'un mot de passe.

Remarque



- Vous entendrez le message Connected en cas de connexion conforme.
- Les LED s'éteignent et le processus de connexion s'interrompt dans le cas où la procédure dure plus de 300 secondes.
- Dans ce cas, répétez les étapes décrites plus haut, au point 5.1 relatif à la première connexion Bluetooth® (couplage).

5.2. Connexion Bluetooth® automatique (après un premier couplage réussi)

Remarque



- Vérifiez que votre appareil compatible Bluetooth® est bien sous tension et que sa fonction Bluetooth® est activée.

Remarque



- Vérifiez également que votre appareil Bluetooth® est bien détectable par d'autres appareils Bluetooth®.
- Veuillez consulter le mode d'emploi de votre appareil à ce sujet.
- Mettez les écouteurs sous tension à l'aide de la touche **MF** (5). La LED bleue se met à clignoter et les écouteurs se connectent automatiquement au dernier appareil utilisé.

Remarque



- Vous entendrez le message **Connected** en cas de connexion conforme.
- Les LED s'éteignent et le processus de connexion s'interrompt dans le cas où la procédure dure plus de 300 secondes. Dans ce cas, répétez les étapes décrites plus haut, au point 5.2.
- Le cas échéant, vous devez paramétrer votre appareil afin d'autoriser la connexion automatique avec les écouteurs.

Remarque – Mauvaise connexion



Après une première connexion conforme, les connexions suivantes sont établies automatiquement. Dans le cas où la connexion Bluetooth® ne s'établit pas automatiquement, contrôlez les points suivants :

- Vérifiez, dans les paramètres Bluetooth® de votre appareil, que **Hama BTH Balance** est bien connecté. Si tel n'est pas le cas, répétez les étapes décrites dans le paragraphe **5.1. Première connexion Bluetooth®**.
- Vérifiez la présence d'obstacles susceptibles de réduire la portée. En présence d'obstacles, rapprochez les appareils l'un de l'autre.
- Une batterie faible est également susceptible d'influencer négativement le fonctionnement du produit.

5.3. Connexion Bluetooth® Multipoint

Ces écouteurs peuvent se connecter simultanément à deux appareils prenant Bluetooth® en charge (Multipoint).

- Connectez tout d'abord les écouteurs au premier appareil, comme décrit au point 5.1.
- Désactivez ensuite la fonction Bluetooth® sur cet appareil.
- Connectez ensuite les écouteurs au second appareil, comme décrit au point 5.1.

- Réactivez la fonction Bluetooth® sur le premier appareil. Les écouteurs se connectent également à cet appareil grâce à la connexion Bluetooth® automatique.

5.4. Lecture audio

Remarque



- Veuillez noter que vous ne pourrez utiliser une des fonctions décrites aux paragraphes **5.4.** et **5.5.** qu'avec une connexion Bluetooth® active.
- Ces différentes fonctions doivent également être prises en charge par votre appareil.
- Veuillez consulter le mode d'emploi de votre appareil à ce sujet.
- Vous pourrez continuer à piloter directement les fonctions sur votre appareil.
- Réglez le volume de votre appareil à un niveau bas.
- Mettez les écouteurs sous tension à l'aide de la touche **MF** (5). Une connexion réussie est indiquée par l'annonce (Connected).
- Lancez la lecture audio sur l'appareil connecté.
- Utilisez la touche **Réglage du volume +** (4) pour augmenter le volume. Lorsque vous atteignez le volume maximal, vous entendrez un message spécifique.
- Utilisez la touche **Réglage du volume -** (6) pour diminuer le volume.
- Appuyez sur la touche **MF** (5) afin de mettre en pause ou de lancer la lecture audio.
- Appuyez sur la touche **Titre suivant** (4) et maintenez-la enfoncée afin de passer au titre suivant.
- Appuyez sur la touche **Titre précédent** (6) et maintenez-la enfoncée afin de passer au titre précédent.

5.5. Fonction mains libres

- Appuyez une fois sur la touche **MF** (5) afin de répondre à un appel entrant.
- Appuyez deux fois sur la touche **MF** (5) ou utilisez votre téléphone afin de refuser un appel entrant.
- Pendant une conversation, appuyez une fois sur la touche **MF** (5) afin de terminer l'appel.
- Appuyez deux fois sur la touche **MF** (5) afin d'appeler le numéro du dernier appel.

Remarque – Remarque concernant la qualité de la communication



Pendant un appel, veillez à ce que votre téléphone portable reste à proximité des écouteurs afin d'augmenter la qualité de la conversation.

5.6. Déconnexion des écouteurs

- Éteignez les écouteurs.
- Déconnectez les écouteurs à l'aide des paramètres Bluetooth® de votre appareil.

5.7. Capacité de la batterie

- Vous entendrez le message (Battery Low) et le voyant clignote en rouge en cas de batterie faible.
- Rechargez les écouteurs – comme décrit au point 4. Mise en service.

6. Soins et entretien

Nettoyez le produit uniquement à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le produit.

7. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

8. Caractéristiques techniques

| | Écouteurs Bluetooth® |
|----------------------------------|-----------------------------------------|
| Impédance écouteurs/microphone | 32 Ω / 1,4 – 2,2 kΩ |
| Fréquence | 20 – 20.000 Hz |
| Sensibilité écouteurs/microphone | 96 dB / -42 dB |
| WBCV | ≥ 75 mV |
| Portée | Max. 10 m |
| Technologie Bluetooth® | v5.0 |
| Profils | A2DP V1.3 / AVRCP V1.6 / HFP V1.7 / HSP |
| Fréquence d'émission | 2.4 – 2.48 GHz |
| Batterie | Li-Po 3,7V |

| | |
|-----------------------------------------------------------|--------------|
| Capacité de la batterie | 95 mAh |
| Consommation de courant | Max. 90 mA |
| Tension de charge | Max. 5 V USB |
| Poids total | 16 g |
| Autonomie maxi en conversation / autonomie musicale maxi* | 9 h / 8.5 h |
| Veille* | 100 h |
| Disponibilité* | 300 jours |
| Temps de charge | 2 h |

* après une recharge complète

9. Consignes de recyclage

Remarques concernant la protection de l'environnement :



Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de

l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usagé(e) aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi les remettre à un revendeur. En permettant le recyclage des produits et des batteries, le consommateur contribuera ainsi à la protection de notre environnement. C'est un geste écologique.

10. Déclaration de conformité



Le soussigné, Hama GmbH & Co KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type [00184021] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.hama.com->00184021->Downloads.

| | |
|--------------------------------------|---------------------|
| Bandes de fréquences | 2402 MHz – 2480 MHz |
| Puissance de radiofréquence maximale | 3,5 mW EIRP |

Elementos de manejo e indicadores

1. Auriculares tipo earbud
2. Micrófono
3. LEDs de estado
4. Volumen +, avanzar título
5. Tecla on/off, control de la conversación, tecla multifunción (MF)
6. Volumen -, retroceder título
7. Conector hembra de carga
8. Organizador de cables
9. Batería

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.

Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

Aviso



Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

Nota



Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete

- Auriculares tipo earbud estéreo Bluetooth®
- 1 cable de carga USB/Micro-USB
- 3 pares de almohadillas (tamaño S/M/L)
- 2 pares de clips de silicona para oreja (tamaño M/L)
- Estas instrucciones de manejo

3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- No opere el producto en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.

- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.
- La pila recargable está montada de forma fija y no se puede retirar, deseche el producto como una unidad y en conformidad con los reglamentos locales.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- No arroje la batería o el producto al fuego.
- No modifique ni deforme/caliente/desensamble las pilas recargables/baterías.
- Utilice el artículo exclusivamente con condiciones climáticas moderadas.

Aviso – Volumen alto



- ¡Nivel acústico elevado!
- Existe riesgo de sufrir daños auditivos.
- Para evitar la pérdida de audición, evite la escucha a niveles acústicos elevados durante periodos prolongados de tiempo.
- Mantenga siempre el volumen a un nivel razonable. Los volúmenes altos pueden causar daños auditivos, también en caso de breve exposición a ellos.
- El uso del producto le limita la percepción de ruidos del entorno. Por tanto, no maneje vehículos o máquinas mientras usa el producto.



4. Puesta en funcionamiento

Aviso – Batería



- Utilice solo cargadores adecuados o conexiones USB para efectuar la carga.
- No siga utilizando cargadores o conexiones USB defectuosos y no intente repararlos.
- No sobrecargue ni descargue el producto en profundidad.

Aviso – Batería



- Evite almacenar, cargar y utilizar el despertador a temperaturas extremas y con presiones de aire exageradamente bajas (p. ej. bajas temperaturas).
- En caso de almacenamiento prolongado, realice una recarga regularmente (mín. trimestralmente).
- Los auriculares tipo earbud incorporan una batería recargable. La batería debe haberse cargado completamente antes del primer uso.
- Asegúrese de que los auriculares tipo earbud están apagados antes de proceder a su carga.
- Inicie el proceso de carga conectando el cable de carga USB adjunto a la **hembra de carga** (7) y al puerto USB de un PC/ordenador portátil.
- De forma alternativa, puede cargar los auriculares tipo earbud utilizando un cargador USB. Para ello, tenga en cuenta las instrucciones de manejo del cargador USB utilizado.
- El indicador permanece iluminado de manera continua y de color rojo durante el proceso de carga
- La carga completa de la batería puede llevar aprox. 2 horas.
- Finalizado el proceso de carga, el LED (3) luce de color azul.
- Seguidamente, interrumpa todas las conexiones por cable y de red.

5. Funcionamiento

Encender/apagar los auriculares tipo earbud

- Pulse la tecla **MF** (5) hasta que se emita el mensaje (**Power ON**) y el LED azul parpadee.
- Para desconectarlo, pulse la tecla **MF** (5) hasta que se emita el mensaje (**Power OFF**) y el LED rojo parpadee y se apague.

Nota



Las funciones descritas en este capítulo solo están disponibles en terminales compatibles con Bluetooth®.

5.1. Conexión inicial Bluetooth® (vinculación)

Nota – Vinculación



- Asegúrese de que su terminal compatible con Bluetooth® está encendido y de que se ha activado Bluetooth®.
- Asegúrese de que su terminal compatible con Bluetooth® está visible para otros dispositivos Bluetooth®.

Nota – Vinculación



- Observe también las instrucciones de uso de su terminal.

Entre los auriculares tipo earbud y el terminal no debe haber más de un metro de separación. Cuanto menor sea la distancia entre ellos, mejor.

- Encienda los auriculares tipo earbud con la tecla **MF** (5).
- Pulse y mantenga pulsada la tecla **MF** (5) hasta que el LED azul y el LED rojo parpadeen de forma intermitente. Los auriculares tipo earbud buscan una conexión Bluetooth®.
- En el terminal, abra la configuración Bluetooth® y espere hasta que se muestre **Hama BTH Balance** en la lista de los dispositivos Bluetooth® encontrados.
- Seleccione **Hama BTH Balance** y espere hasta que los auriculares tipo earbud se muestren como conectados en la configuración Bluetooth® de su terminal.

Nota – Contraseña Bluetooth®



Algunos terminales requieren una contraseña para la configuración de la conexión con otro dispositivo Bluetooth®.

- Introduzca la contraseña **0000** para la conexión con los auriculares tipo earbud si el terminal lo requiere.

Nota



- Si la conexión se ha establecido correctamente se emite el mensaje **Connected**.
- Si el proceso de conexión dura más de 300 segundos, los LEDs de estado se apagan y el proceso se interrumpe.
- En tal caso, repita los pasos nombrados anteriormente bajo el punto 5.1, relativos a la conexión inicial Bluetooth® (vinculación).

5.2. Conexión Bluetooth® automática (una vez realizada la vinculación)

Nota



- Asegúrese de que su terminal compatible con Bluetooth® está encendido y de que se ha activado Bluetooth®.
- Asegúrese de que su terminal compatible con Bluetooth® está visible para otros dispositivos Bluetooth®.
- Observe también las instrucciones de uso de su terminal.

- Encienda los auriculares tipo earbud con la tecla **MF** (5). El LED azul comienza a parpadear y los auriculares tipo earbud se conectan automáticamente con el último terminal utilizado.

Nota

- Si la conexión se ha establecido correctamente se emite el mensaje **Connected**.
- Si el proceso de conexión dura más de 300 segundos, los LEDs de estado se apagan y el proceso se interrumpe. En tal caso, repita los pasos nombrados anteriormente bajo el punto 5.2.
- De ser necesario, puede que deba realizar los ajustes necesarios en el terminal para permitir la conexión automática con los auriculares tipo earbud.

Nota – Fallo en la conexión

La conexión se establece de forma automática tras el establecimiento correcto de la conexión inicial. De no establecerse la conexión Bluetooth® de forma automática, compruebe los siguientes puntos:

- Compruebe, en la configuración Bluetooth® del terminal, si **Hama BTH Balance** se ha conectado. De no ser así, repita los pasos indicados en **5.1. Conexión inicial Bluetooth®**.
- Verifique la presencia de obstáculos que puedan afectar al alcance. De haberlos, reduzca la separación entre los dispositivos.
- El rendimiento también puede verse afectado por una carga baja de la pila.

5.3. Conexión Bluetooth® Multipoint

Estos auriculares tipo earbud pueden conectarse simultáneamente con dos terminales compatibles con Bluetooth® (Multipoint).

- En primer lugar, conecte los auriculares tipo earbud con el primer terminal como se describe en 5.1.
- Seguidamente, desactive la función Bluetooth® en dicho terminal.
- A continuación, conecte los auriculares tipo earbud con el segundo terminal como se describe en 5.1.
- Vuelva a activar la función Bluetooth® en el primer terminal. Los auriculares tipo earbud se conectan también a dicho terminal mediante la conexión Bluetooth® automática.

5.4. Reproducción de audio

Nota

- Tenga en cuenta que las funciones descritas en **5.3.** y **5.4.** solo son posibles con una conexión Bluetooth® activa.
- Además, cada una de las funciones debe ser compatible con su terminal.
- Observe también las instrucciones de uso de su terminal.
- Puede seguir controlando las funciones directamente desde el terminal.

Baje el volumen de su terminal.

- Encienda los auriculares tipo earbud con la tecla **MF** (5). El mensaje (Connected) indica que la conexión se ha establecido correctamente.
- Inicie la reproducción de audio en el terminal conectado.
- Pulse **Volumen+** (4) para aumentar el volumen. Si se alcanza el volumen máximo se emite el mensaje correspondiente.
- Pulse **Volumen-** (6) para reducir el volumen.
- Pulse la tecla **MF** (5) para pausar o iniciar la reproducción de audio.
- Pulse y mantenga pulsado **Salto al título siguiente** (4) para saltar al siguiente título.
- Pulse y mantenga pulsado **Salto al título anterior** (6) para saltar al título anterior.

5.5. Función de manos libres

- Pulse una vez la tecla **MF** (5) para aceptar una llamada entrante.
- Pulse dos veces la tecla **MF** (5) o emplee su teléfono para rechazar la llamada entrante.
- Durante la conversación, pulse una vez la tecla **MF** (5) para finalizar la llamada.
- Pulse dos veces la tecla **MF** (5) para mostrar el número de la última llamada.

Nota – Calidad de audio

Durante las llamadas, manténgase, junto con el teléfono móvil, cerca de los auriculares tipo earbud, para aumentar la calidad de audio.

5.6. Desconexión de los auriculares tipo earbud

- Apague los auriculares tipo earbud.
- Desconecte los auriculares tipo earbud a través de los ajustes de Bluetooth® del terminal.

5.7. Capacidad de la batería

- Si la capacidad de la batería es baja, se emite un mensaje (Battery Low) y el indicador parpadea de color rojo.
- Cargue los auriculares tipo earbud tal y como se describe en **4. Puesta en funcionamiento**.


6. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos. Asegúrese de que no entre agua en el producto.

7. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

8. Datos técnicos

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|  | Auriculares tipo earbud Bluetooth® |
| Impedancia auriculares/micrófono | 32 Ω / 1,4 – 2,2k Ω |
| Frecuencia | 20 – 20.000Hz |
| Sensibilidad auriculares/micrófono | 96dB / -42dB |
| WBCV | ≥ 75mV |
| Alcance | Max. 10m |
| Tecnología Bluetooth® | v5.0 |
| Perfil | A2DP V1.3 / AVRCP V1.6 / HFP V1.7 / HSP |
| Frecuencia de transmisión | 2.4 – 2.48GHz |
| Batería | Li-Po 3,7 V |
| Capacidad de la batería | 95 mAh |
| Consumo de corriente | Max. 90 mA |
| Tensión de carga | Max. 5 V USB |
| Peso total | 16 g |

| | |
|----------------------------------------------------------------|-------------|
| Máx. tiempo de llamadas/máx. tiempo de reproducción de música* | 9 h / 8,5 h |
| Estado de reposo* | 100 h |
| Disponibilidad para funcionamiento* | 300 días |
| Tiempo de carga | 2 h |

* después de la carga completa

9. Instrucciones para desecho y reciclaje

Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

10. Declaración de conformidad



Por la presente, Hama GmbH & Co KG, declara que el tipo de equipo radioeléctrico [00184021] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.hama.com -> 00184021 -> Downloads.

| | |
|------------------------------------|---------------------|
| Banda o bandas de frecuencia | 2402 MHz – 2480 MHz |
| Potencia máxima de radiofrecuencia | 3,5 mW EIRP |

Органы управления и индикации

1. Вставные наушники
2. Микрофон
3. Лампы индикации
4. Громкость +, следующий файл
5. ВКЛ/ВЫКЛ, управление разговором с абонентом, многофункциональная кнопка (MF)
6. Громкость -, предыдущий файл
7. Разъем питания/зарядки
8. Кабельный организатор
9. Аккумуляторная батарея

Благодарим за покупку изделия фирмы Napa. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

Внимание

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.



Примечание

Дополнительная или важная информация.



2. Комплект поставки

- Вставные стереонаушники Bluetooth®, 1 шт.
- Зарядный кабель USB/Micro-USB (1 шт.)
- 3 насадки (размеры S/M/L)
- 2 пары силиконовых креплений наушников (размеры M/L)
- Настоящая инструкция

3. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Запрещается использовать не по назначению.
- Беречь от грязи, влаги и источников тепла. Эксплуатировать только в сухих условиях.
- Не эксплуатировать в непосредственной близости с нагревательными приборами, беречь от прямых солнечных лучей.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Соблюдать технические характеристики.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
- Аккумулятор замене не подлежит. Утилизацию

продукта производить целиком согласно нормативам.

- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.
- Не применять в запретных зонах.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- Аккумулятор и изделие не бросать в огонь!
- Батареи не деформировать, не нагревать, не разбирать.
- Используйте изделие только в умеренных климатических условиях.

Внимание.

Техника безопасности

- Высокое звуковое давление!
- Опасность повреждения органов слуха.
- Во избежание потери слуха не слушайте воспроизведение на большой громкости в течение длительного времени.
- Не превышать нормальную громкость. Воздействие громкого звука, в т.ч. в течение короткого времени, может привести к повреждению органов слуха.
- Во время эксплуатации изделия снижается степень восприятия окружающих звуков и шумов. Запрещается использовать изделие во время вождения автомобиля и управления машинами.



4. Ввод в эксплуатацию

Внимание.

Техника безопасности

- Применять только соответствующие зарядные устройства.
- Запрещается эксплуатировать и ремонтировать неисправные устройства.
- Не подвергать аккумуляторы глубокой разрядке и перезарядке.
- Избегайте хранения, зарядки и использования при экстремальных температурах и экстремально низком атмосферном давлении (например, на большой высоте).



Внимание.

Техника безопасности



- При длительном хранении заряжать не реже одного раза в три месяца.

Вставные наушники оснащены перезаряжаемым аккумулятором. Перед вводом гарнитуры в эксплуатацию необходимо полностью зарядить аккумулятор.

- Перед началом зарядки выключите наушники.
- Чтобы начать заряд аккумулятора, подключите кабель USB **разъем зарядного устройства (7)** и к разьему USB компьютера.
- Наушники также можно заряжать с помощью зарядного устройства USB. Соблюдайте инструкции по эксплуатации устройств.
- Во время заряда непрерывно горит красная лампа.
- Для полного заряда аккумулятора требуется ок. 2 часов.
- По окончании заряда горит синий светодиодный индикатор (3).
- По окончании работы отключите все кабельные и сетевые соединения.

5. Эксплуатация

Включение/выключение наушников

- Нажмите и удерживайте кнопку **MF (5)**. Прибор подаст сигнал питания (**Power ON**), и загорится синяя лампа.
- Чтобы выключить питание, нажмите и удерживайте кнопку **MF (5)**. Прибор подаст сигнал отключения питания (**Power OFF**), и красная лампа погаснет.

Примечание

Функции, описанные в этой главе, возможно только с Bluetooth®-совместимыми устройствами.

5.1. Первое соединение Bluetooth® (Pairing)

Примечание – Согласование

- Включите устройство воспроизведения и активируйте на нем Bluetooth®.
- Через интерфейс Bluetooth® убедитесь, что устройство воспроизведения обнаруживается другими устройствами.
- Подробнее смотрите инструкцию по эксплуатации устройства.

- Наушники и устройство воспроизведения должны располагаться не дальше 1 метра друг от друга. Чем меньше дистанция между устройствами, тем увереннее связь.
- Включите наушники с помощью **многофункциональной кнопки (5)**.
- Нажмите и удерживайте кнопку **MF (5)**, пока не начнут попеременно мигать синяя и красная лампы. Наушники начнут поиск сигнала Bluetooth®.
- Откройте настройки Bluetooth® на устройстве воспроизведения и в списке выберите устройство **Наша BTН Balance**.
- Выберите **Наша BTН Balance** и подождите, пока наушники не появятся в списке устройств, подключенных по протоколу Bluetooth® к вашему устройству воспроизведения.

Примечание – Bluetooth®

Для установки соединения с некоторыми устройствами может потребоваться пароль Bluetooth®.

- Если для установки соединения с наушниками потребуется пароль, введите **0000**.

Примечание

- Если соединение установлено, гарнитура подаст сигнал **«Соединение установлено»**.
- Если соединение не удается установить более 300 секунд, лампы гаснут и режим установки соединения отключается.
- В этом случае повторите операцию согласования по протоколу Bluetooth® (см. 5.1).

5.2. Автоматическое соединение по протоколу Bluetooth® после согласования

Примечание

- Включите устройство воспроизведения и активируйте на нем Bluetooth®.
- Через интерфейс Bluetooth® убедитесь, что устройство воспроизведения обнаруживается другими устройствами.
- Подробнее смотрите инструкцию по эксплуатации устройства.
- Включите наушники с помощью **многофункциональной кнопки (5)**. Синяя лампа начнет мигать, и наушники автоматически установят соединение с устройством, с которым они соединялись в

последний раз.

Примечание



- Если соединение установлено, гарнитура подает сигнал **«Соединение установлено»**.
- Если соединение не удается установить более 300 секунд, лампы гаснут и режим установки соединения отключается. В этом случае повторите операции из пункта 5.2.
- При необходимости, чтобы разрешить автоматическое подключение наушников, выполните соответствующие настройки на сопрягаемом устройстве.

Примечание – Повторное соединение



После первого соединения в дальнейшем устройство будут подключаться автоматически. Если соединение Bluetooth® автоматически не устанавливается, проверьте следующее:

- В настройках Bluetooth® устройства воспроизведения проверьте наличие соединения с устройством **Нана ВТН Balance**. При отсутствии соединения повторите операцию из главы 5.1. **«Согласование устройство по протоколу Bluetooth®»**.
- Следует учитывать, что препятствия влияют на радиус соединения. При наличии препятствий уменьшите дистанцию между устройствами.
- Разряженная батарея также отрицательно влияет на качество соединения.

5.4. Воспроизведение звука

Примечание



- Функции из глав 5.3 и 5.4 работают только при наличии соединения Bluetooth®.
- Кроме этого устройство воспроизведения должно быть совместимо с некоторыми функциями.
- Подробнее смотрите инструкцию по эксплуатации устройства.
- Функциями можно управлять непосредственно через устройство воспроизведения.
- На устройстве воспроизведения установите минимальную громкость.
- Включите наушники с помощью **многофункциональной кнопки** (5). При установке соединения гарнитура подает сигнал **«Соединение установлено»**.
- На источнике звука включите воспроизведение.
- Чтобы увеличить громкость, нажмите кнопку **Громкость+** (4). Если громкость увеличена до максимума, гарнитура подает соответствующий сигнал.
- Чтобы уменьшить громкость, нажмите **Громкость-** (6).
- Чтобы приостановить или возобновить воспроизведение, нажмите кнопку **MF** (5).
- Чтобы перейти к следующему файлу, нажмите кнопку **Следующий файл** (4).
- Чтобы перейти к предыдущему файлу, нажмите кнопку **Предыдущий файл** (6).

5.5. Функция громкой связи

- Чтобы ответить на звонок, нажмите **многофункциональную** кнопку (5).
- Чтобы отказаться от ответа на звонок, дважды нажмите **многофункциональную** кнопку (5), либо воспользуйтесь функциями телефона.
- Чтобы завершить разговор, во время разговора нажмите многофункциональную кнопку (5).
- Чтобы набрать последний набранный номер, два раза нажмите многофункциональную кнопку (5).

Примечание – Качество сигнала



Для лучшего качества связи во время вызова телефон должен находиться как можно ближе к наушникам.

5.6. Отсоединение наушников

- Выключите наушники.
- Отключите наушники в настройках Bluetooth® устройства воспроизведения.

5.7. Емкость аккумулятора

- При малой остаточной емкости аккумулятора гарнитура подает сигнал, и начинает мигать красный индикатор.
- Зарядите наушники как описано в пункте 4. «Ввод в эксплуатацию».


6. Уход и техобслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства. Следите за тем, чтобы в устройство не попала вода.

7. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

8. Технические характеристики

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|  | Вставные наушники Bluetooth® |
| Полное сопротивление, наушники/микрофон | 32 Ω / 1,4 – 2,2 kΩ |
| Частота | 20 – 20.000 Hz |
| Чувствительность, наушники/микрофон | 96 dB / -42 dB |
| Широкополосное напряжение | ≥ 75 mV |
| Дальность действия | Max. 10 m |
| Стандарты Bluetooth® | v5.0 |
| Режим | A2DP V1.3 / AVRCP V1.6 / HFP V1.7 / HSP |
| Частота передачи | 2.4 – 2.48 GHz |
| Аккумуляторная батарея | Li-Po 3,7V |
| Емкость аккумулятора | 95 mAh |
| Ток потребления | Max. 90 mA |
| Зарядное напряжение | Max. 5V USB |
| Общий вес | 16 g |

| | |
|-------------------------------------------------------------|-------------|
| Макс. время разговора / макс. время воспроизведения музыки* | 9 h / 8.5 h |
| Ждущий режим * | 100 h |
| Готовность к эксплуатации * | 300 дней |
| Время зарядки | 2 h |

* полностью заряженная батарея


9. Инструкции по утилизации

Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеуказанные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

10. Декларация производителя

 Настоящим компания Hama GmbH & Co KG заявляет, что радиооборудование типа [00184021] отвечает требованиям директивы 2014/53/EC. С полным текстом декларации о соответствии требованиям ЕС можно ознакомиться здесь: www.hama.com -> 00184021 -> Downloads.

| | |
|----------------------------------|---------------------|
| Диапазон/диапазоны частот | 2402 MHz – 2480 MHz |
| Максимальная излучаемая мощность | 3,5 mW EIRP |

Bedieningselementen en weergaven

1. Oortelefoon
2. Microfoon
3. Status-LEDs
4. Volume +, Volgende track
5. Toets In/Uit, spraakbesturing, multifunctionele toets (MF)
6. Volume -, Vorige track
7. Laadpoort
8. Kabelmanager
9. Accu

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

Waarschuwing



Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

Aanwijzing



Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

2. Inhoud van de verpakking

- 1x Bluetooth®-stereo-oortelefoon
- 1x USB-laadkabel
- 3 paar oorkussentjes (grootte S/M/L)
- 2 paar silicone earhooks (grootte M/L)
- deze bedieningsinstructies

3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming of andere warmtebronnen en stel het niet bloot aan directe

zonnestralen.

- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.
- De accu is vast ingebouwd en kan niet worden verwijderd, voer het product derhalve als één geheel af overeenkomstig de wettelijke voorschriften.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Gebruik het product niet binnen omgevingen, waarin elektronische apparatuur niet is toegestaan.
- Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
- Gooi de accu resp. het product niet in het vuur.
- De batterijen niet deformeren.
- Gebruik het artikel alleen onder gematigde klimatologische omstandigheden.

Waarschuwing – Hoog volume



- Hoog geluidsdruk niveau!
- Gevaar voor gehoorschade.
- Om gehoorverlies te voorkomen, dient u het horen bij een hoog geluidsdruk niveau gedurende lange periodes te vermijden.
- Houd het geluidsvolume te allen tijde op een verstandig niveau. Grote geluidsvolumen kunnen – zelfs kortstondig – tot gehoorschade leiden.
- De gebruikmaking van het product beperkt u in de waarneming van omgevingsgeluiden. Bedient u om deze reden tijdens het gebruik ervan geen voertuigen of machines.



4. Inbedrijfstelling

Waarschuwing – Accu



- Gebruik alleen geschikte laadapparatuur of USB-aansluitingen voor het opladen.
- Gebruik defecte laadapparatuur of USB-aansluitingen niet meer en probeer ze niet te repareren.

Waarschuwing – Accu



- Vermijd opslag, opladen en gebruik bij extreme temperaturen en extreem lage luchtdruk (bijv. op grote hoogte).
- Opbergen, opladen en gebruiken bij extreme temperaturen vermijden.
- Indien de accu's gedurende langere tijd worden opgeborgen, dan dienen ze ten minste elke 3 maanden te worden opgeladen.
- De oortjes beschikken over een oplaadbare accu. Vóór het eerste gebruik dient de accu volledig te worden opgeladen.
- Controleer dat de oortjes zijn uitgeschakeld voordat met het opladen wordt begonnen.
- Start het opladen door de meegeleverde USB-oplaadkabel op **aansluitpunt voor het opladen** (7) en op de USB-aansluiting van een pc/notebook aan te sluiten.
- Als alternatief kunnen de oortjes via een geschikt USB-oplader worden opgeladen. Neem in dat geval de bedieningsinstructies van het gebruikte USB-laadtoestel in acht.
- De LED-indicatie brandt tijdens het opladen continu rood.
- Het duurt ca. 2 uur totdat de accu geheel is opgeladen.
- Nadat het opladen is voltooid brandt het ledje (3) blauw.
- Aansluitend alle kabel- en netverbindingen scheiden.

5. Gebruik en werking Oortjes in-/uitschakelen

- Druk op de **MF** toets (5), totdat de mededeling (**Power ON**) weerklinkt en de blauwe LED knippert.
- Om uit te schakelen drukt u op de **MF** toets (5), totdat de mededeling (**Power OFF**) weerklinkt, alsmede de rode LED knippert en uitgaat.

Aanwijzing



De in dit hoofdstuk beschreven functies zijn alleen met Bluetooth-geschikte toestellen mogelijk.

5.1. Bluetooth® koppeling tot stand brengen (Pairing)

Aanwijzing – Pairing



- Controleer of uw Bluetooth®-geschikt eindtoestel is ingeschakeld en dat de Bluetooth®-functie is geactiveerd.
- Controleer of uw Bluetooth®-geschikt eindtoestel voor andere Bluetooth®-apparatuur zichtbaar is.

Aanwijzing – Pairing



- Lees hiervoor de bedieningsinstructies van uw eindtoestel a.u.b.
- De oortjes en het eindapparaat dienen niet meer dan 1 meter van elkaar te zijn verwijderd. Hoe dichter bij elkaar, des te beter.
- Schakel de oortjes met de **MF**-knop (5) in.
- Houd de **MF** toets (5) ingedrukt, totdat de blauwe en rode LED beurtelings knipperen. De oortjes zoeken naar een Bluetooth®-verbinding.
- Open op uw eindtoestel de Bluetooth®-instellingen en wacht totdat in de lijst van gevonden Bluetooth®-apparatuur **Hama BTH Balance** wordt weergegeven.
- Selecteer **Hama BTH Balance** en wacht totdat de oortjes als zijnde verbonden in de Bluetooth®-instellingen van uw eindapparaat worden weergegeven.

Aanwijzing – Bluetooth®-password



Sommige toestellen hebben voor het tot stand brengen van de verbinding met een ander Bluetooth®-toestel een password nodig.

- Voer voor de verbinding met de oortjes het wachtwoord **0000** in, indien uw apparaat de invoer van een wachtwoord verlangt.

Aanwijzing



- Indien de verbinding succesvol was, weerklinkt de mededeling Connected.
- Indien de verbindingsooging langer dan 300 seconden duurt, dan gaan de LEDs uit en wordt het verbinden geannuleerd.
- In dit geval herhaalt u de hierboven onder 5.1 genoemde stappen voor de eerste maal een Bluetooth®-verbinding tot stand brengen (pairing/koppelen).

5.2. Automatische Bluetooth-verbinding (na een reeds uitgevoerde koppeling)

Aanwijzing



- Controleer of uw Bluetooth®-geschikt weergave toestel is ingeschakeld en dat de Bluetooth®-functie is geactiveerd.
- Controleer of uw Bluetooth®-geschikt eindtoestel voor andere Bluetooth®-apparatuur zichtbaar is.
- Lees hiervoor de bedieningsinstructies van uw eindtoestel a.u.b.

- Schakel de oortjes met de **MF**-knop (5) in. De blauwe led begint te knipperen en de oortjes verbinden zich automatisch met het als laatste gebruikte eindtoestel.

Aanwijzing



- Indien de verbinding succesvol was, weerklint de mededeling **Connected**.
- Indien de verbindingsooging langer dan 300 seconden duurt, dan gaan de LEDs uit en wordt het verbinden geannuleerd. In dit geval herhaalt u de hierboven onder 5.2 genoemde stappen.
- Eventueel dient u de instelling op het eindtoestel uit te voeren om de automatische verbinding met de oortjes toe te staan.

Aanwijzing – Verbinding gestoord



Nadat de eerste verbinding succesvol tot stand is gebracht wordt de verbinding normaliter steeds weer automatisch uitgevoerd. Indien de Bluetooth®-verbinding echter niet wederom automatisch tot stand wordt gebracht, dan dienen de hieronder vermelde punten te worden gecontroleerd:

- Controleer in de Bluetooth®-instellingen van uw eindtoestel of **Hama BTH Balance** is verbonden. Is dit niet het geval, dan herhaalt u de onder **5.1. De eerste maal een Bluetooth®-verbinding tot stand brengen (koppelen)** vermelde stappen.
- Controleer of hindernissen het bereik negatief beïnvloeden. Indien dit het geval is, dan plaatst u de toestellen dichter bij elkaar.
- Ook kan bij een zwakke accu het zendvermogen beperkt zijn.

5.3. Bluetooth® Multipoint-verbinding

Deze oortjes kunnen zich tegelijkertijd met twee Bluetooth®-geschikte eindtoestellen verbinden (Multipoint).

- Verbind allereerst de oortjes zoals onder 5.1 is beschreven met het eerste eindtoestel.
- Deactiveer aansluitend de Bluetooth®-functie op dit eindtoestel.
- Verbind dan de oortjes zoals onder 5.1 is beschreven met het tweede eindtoestel.
- Activeer de Bluetooth®-functie op het eerste eindtoestel opnieuw. De oortjes verbinden zich dan ook met dit eindtoestel door middel van de automatische Bluetooth®-verbinding.

5.4. Audioweergave

Aanwijzing



- Houd er rekening mee, dat de onder **5.3.** en **5.4.** beschreven functies uitsluitend bij een actieve Bluetooth®-verbinding mogelijk zijn.
- Bovendien dienen de afzonderlijke functies van uw eindtoestel te worden ondersteund.
- Lees hiervoor de bedieningsinstructies van uw eindtoestel a.u.b.
- De functies kunnen verder tevens direct via het eindtoestel worden geregeld.
- Stel het volume van uw eindtoestel op een laag niveau in.
- Schakel de oortjes met de **MF**-knop (5) in. Een succesvolle verbinding wordt door de mededeling (**Connected**) signaleerd.
- Start de audioweergave op het verbonden eindtoestel.
- Druk op **Volume +** (4), teneinde het geluidsniveau te verhogen. Bij het bereiken van het maximale geluidsniveau weerklint er een desbetreffende mededeling.
- Druk op **Volume -** (6), teneinde het geluidsniveau te verlagen.
- Druk op de **MF** toets (5), teneinde de audioweergave te pauzeren of te starten.
- Houd de toets **Volgende track** (4) ingedrukt, teneinde naar de volgende titel te springen.
- Houd de toets **Vorige track** (6) ingedrukt, teneinde naar de vorige titel te springen.

5.5. Handsfree-functie

- Druk eenmaal op de **MF** toets (5) teneinde een binnenkomend gesprek aan te nemen.
- Druk tweemaal op de toets **MF** (5) of gebruik uw telefoon teneinde het binnenkomende gesprek te weigeren.
- Druk tijdens het gesprek eenmaal op de **MF** toets (5), teneinde het gesprek te beëindigen.
- Druk de **MF** toets (5) twee keer in, teneinde het nummer van het laatste gesprek te kiezen

Aanwijzing – Gesprekswaardigheid



Let erop dat u met uw mobiele telefoon tijdens een telefoongesprek in de buurt van de oortjes blijft om de gesprekswaardigheid te waarborgen.

5.6. Verbinding oortjes verbreken

- Schakel de oortjes uit.
- Verbreek de verbinding van de oortjes via de Bluetooth®-instellingen van uw eindapparaat.

5.7. Accucapaciteit

- Bij een geringe accucapaciteit weerklinkt een mededeling (Battery Low) en de LED-indicatie knippert rood.
- Laad de oortjes – zoals in 4. Ingebruikname is beschreven – op.


6. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen. Let erop dat er geen water in het product binnendringt.

7. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

8. Technische specificaties

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|  | Bluetooth®-oortjes |
| Impedantie oortelefoon/microfoon | 32 Ω / 1,4 – 2,2 kΩ |
| Frequentie | 20 – 20.000 Hz |
| Gevoeligheid oortelefoon/microfoon | 96 dB / -42 dB |
| WBCV | ≥ 75 mV |
| Bereik | Max. 10 m |
| Bluetooth®-technologie | v5.0 |
| Profielen | A2DP V1.3 / AVRCP V1.6 / HFP V1.7 / HSP |
| Zendfrequentie | 2.4 – 2.48 GHz |
| Accu | Li-Po 3,7V |
| Accucapaciteit | 95 mAh |
| Stroomverbruik | Max. 90 mA |
| Oplaadspanning | Max. 5 V USB |
| Gewicht totaal | 16 g |
| Max. gesprekstijd / Max. muziekweergavetijd* | 9 h / 8.5 h |

| | |
|---------------------|-----------|
| Slaapstand* | 100 h |
| Gebruiksgereedheid* | 300 dagen |
| Oplaadtijd | 2 h |

* indien volledig opgeladen

9. Aanwijzingen over de afvalverwerking

Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur,

zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

10. Conformiteitsverklaring



Hierbij verklaar ik, Hama GmbH & Co KG, dat het type radioapparatuur [00184021] conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.hama.com -> 00184021 -> Downloads.

| | |
|---------------------------------|---------------------|
| Frequentieband(en) | 2402 MHz – 2480 MHz |
| Maximaal radiofrequent vermogen | 3,5 mW EIRP |

Elementos de comando e indicadores

1. Auriculares
2. Microfone
3. LED de estado
4. Volume +, avançar faixa
5. Tecla ligar/desligar, controlo de chamadas, tecla de multifunções (MF)
6. Volume +, retroceder faixa
7. Tomada de carregamento
8. Organizador de cabos
9. Bateria

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hama!

Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

Aviso



É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

Nota



É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

2. Conteúdo da embalagem

- 1 par de auriculares estéreo Bluetooth®
- 1x Cabo de carregamento USB/Micro-USB
- 3 Pares de almofadas de auricular (tamanho S/M/L)
- 2 pares de ganchos de silicone (tamanho M/L)
- Estas instruções de utilização

3. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.
- Proteja o produto contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o somente em ambientes secos.
- Não utilize o produto perto de aquecedores, outras fontes de calor ou directamente exposto à luz solar.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Não utilize o produto fora dos limites de

desempenho indicados nas especificações técnicas.

- Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.
- A bateria está instalada de forma fixa e não pode ser removida. Elimine o produto completo de acordo com a legislação em vigor.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.
- Não utilize o produto em áreas nas quais não são permitidos aparelhos electrónicos.
- Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
- Não queime a bateria nem o produto.
- Não altere nem deforme/aqueça/desmante pilhas/baterias.
- Utilize o artigo apenas com condições climáticas amenas.

Aviso – Volume alto



- Elevada pressão sonora!
- Existe risco de danos auditivos.
- Para evitar perda da audição, evite escutar a um volume elevado durante um longo período.
- Mantenha sempre o volume de som num nível moderado. Um volume de som elevado, mesmo durante um período curto, poderá causar lesões auditivas.
- A utilização do produto limita a percepção de ruídos ambiente. Por conseguinte, durante a utilização, não opere quaisquer veículos ou máquinas.



4. Colocação em funcionamento

Aviso – Bateria



- Utilize apenas carregadores adequados ou ligações USB para efetuar o carregamento.
- De modo geral, não utilize carregadores ou ligações USB que apresentem danos, nem tente reparar os mesmos.
- Não submeta o produto a um carregamento excessivo ou a um descarregamento completo.
- Evite o armazenamento, carregamento e utilização com temperaturas extremas e pressão atmosférica extremamente baixa (como, por exemplo, a grande altitude).

Aviso – Bateria



- No caso de um período de armazenamento prolongado, carregue a bateria regularmente (pelo menos, trimestralmente).

Os auriculares dispõem de uma bateria recarregável. Antes da primeira utilização, a bateria tem de ser totalmente carregada.

- Certifique-se de que os auriculares estão desligados antes do carregamento.
- Inicie o processo de carregamento, conectando o cabo de carregamento USB juntamente fornecido à **tomada de carregamento (7)** e à ligação USB de um PC/Notebook.
- Alternativamente, pode carregar os auriculares através de um carregador USB adequado. Para tal, consulte o manual de instruções do carregador USB utilizado.
- O visor acende-se permanentemente a vermelho durante o processo de carregamento.
- Demora cerca de 2 horas até que a bateria esteja completamente carregada.
- Quando o processo de carregamento terminar, o LED (3) acende a azul.
- Desligue posteriormente todas as ligações de cabos e à rede elétrica.

5. Operação

Ligar/desligar os auriculares

- Prima a tecla **MF** (5), até se ouvir (**Power ON**) e o LED azul ficar intermitente.
- Para desligar prima a tecla **MF** (5), até se ouvir (**Power OFF**) e o LED vermelho ficar intermitente e apagar.

Nota

As funções descritas nesta secção apenas são possíveis com dispositivos com a funcionalidade Bluetooth®.

5.1. Primeira ligação Bluetooth® (emparelhamento)

Nota – Emparelhamento

- Certifique-se de que o seu dispositivo Bluetooth® está ligado e que o Bluetooth® está ativado.
- Certifique-se de que o seu dispositivo Bluetooth® está visível para outros dispositivos Bluetooth®.

Nota – Emparelhamento

- Para tal, consulte o manual de instruções do seu dispositivo.

- Os auriculares e o dispositivo não devem estar a mais de 1 metro de distância um do outro. Quanto menor a distância, melhor.
- Ligue os auriculares com o botão **MF** (5).
- Prima e mantenha premida a tecla **MF** (5), até o LED azul e o LED vermelho piscarem alternadamente. Os auriculares procuram uma ligação Bluetooth®.
- Abra o menu de definições Bluetooth® no seu dispositivo final e aguarde até a lista de dispositivos Bluetooth® encontrados apresentar **Hama BTH Balance**.
- Seleccione **Hama BTH Balance** e aguarde até que os auriculares sejam apresentados como ligados nas definições Bluetooth® do seu dispositivo.

Nota – Palavra-passe Bluetooth®

Alguns dispositivos requerem a introdução de uma palavra-passe para estabelecer a ligação a outro dispositivo Bluetooth®.

- Introduza a palavra-passe **0000** para estabelecer a ligação aos auriculares se tal lhe for solicitado pelo seu dispositivo.

Nota

- Quando a ligação é estabelecida com sucesso, ouve-se **Connected**.
- Quando o processo de ligação demora mais do que 300 segundos, os LED apagam-se e o processo é cancelado.
- Nesse caso, repita os passos descritos no ponto 5.1 referentes à primeira ligação Bluetooth (emparelhamento).

5.2. Ligação Bluetooth® automática (após emparelhamento já efetuado)

Nota

- Certifique-se de que o seu dispositivo Bluetooth® está ligado e que o Bluetooth® está ativado.
- Certifique-se de que o seu dispositivo Bluetooth® está visível para outros dispositivos Bluetooth®.
- Para tal, consulte o manual de instruções do seu dispositivo.
- Ligue os auriculares com o botão **MF** (5). O LED azul começa a piscar e os auriculares estabelecem

automaticamente uma ligação ao último dispositivo utilizado.

Nota

- Quando a ligação é estabelecida com sucesso, ouve-se **Connected**.
- Quando o processo de ligação demora mais do que 300 segundos, os LED apagam-se e o processo é cancelado. Nesse caso, repita os passos descritos no ponto 5.2.
- Poderá ser necessário configurar o dispositivo para permitir a ligação automática aos auriculares.

Nota – Ligação afetada

Após uma primeira ligação bem-sucedida, a ligação é realizada automaticamente. Caso a ligação Bluetooth® não seja estabelecida automaticamente, verifique os seguintes aspetos:

- Nas definições Bluetooth® do dispositivo, verifique se **Hama BTH Balance** está ligado. Caso tal não se verifique, repita os passos indicados no ponto 5.1. referentes à **primeira ligação Bluetooth®**.
- Verifique se existem obstáculos a afetar o alcance. Caso existam, coloque os dispositivos mais próximos um do outro.
- O desempenho também pode ficar prejudicado quando a bateria está fraca.

5.3. Ligação Bluetooth® Multipoint

Estes auriculares permitem uma ligação simultânea a dois dispositivos que suportam a função Bluetooth® (Multipoint).

- Primeiro, estabeleça a ligação dos auriculares ao primeiro dispositivo como descrito no ponto 5.1.
- Em seguida, desative a função Bluetooth® nesse dispositivo.
- Depois, estabeleça a ligação dos auriculares ao segundo dispositivo como descrito no ponto 5.1.
- Volte a ativar a função Bluetooth® no primeiro dispositivo. Assim, os auriculares também estabelecem uma ligação a esse dispositivo por meio da ligação Bluetooth® automática.

5.4. Reprodução de áudio

Nota

- Tenha em atenção que as funções explicadas nos pontos 5.3. e 5.4. só são possíveis com uma ligação Bluetooth® ativa.

Nota

- Além disso, as várias funções têm que ser suportadas pelo seu dispositivo final.
- Para tal, consulte o manual de instruções do seu dispositivo.
- As funções também se podem comandar diretamente através do dispositivo.
- Regule o volume de som do seu dispositivo para um nível baixo.
- Ligue os auriculares com o botão **MF** (5). Quando a ligação é efetuada com sucesso, ouve-se **(Connected)**.
- Inicie a reprodução de áudio no dispositivo final ligado.
- Prima **Volume +** (4), para aumentar o volume. Ao alcançar o volume máximo, ouve-se a respetiva informação.
- Prima o **Volume -** (6) para reduzir o volume.
- Prima a tecla **MF** (5), para iniciar ou interromper a reprodução de áudio.
- Prima e mantenha premido **Avançar faixa** (4) para passar para a faixa seguinte.
- Prima e mantenha premido **Retroceder faixa** (6) para voltar à faixa anterior.

5.5. Função de alta-voz

- Prima uma vez a tecla **MF** (5) para atender uma chamada recebida.
- Prima a tecla **MF** (5) duas vezes ou utilize o seu telefone para rejeitar uma chamada recebida.
- Durante a chamada, prima uma vez a tecla **MF** (5) para terminar a chamada.
- Prima a tecla **MF** (5) duas vezes para chamar o último número marcado.

Nota – Qualidade da chamada

Assegure-se de que se encontra com o seu telemóvel na proximidade dos auriculares durante a chamada, de modo a aumentar a qualidade da mesma.

5.6. Desemparelhamento dos auriculares

- Desligue os auriculares.
- Desemparelhe os auscultadores através das definições Bluetooth® do seu dispositivo.

5.7. Capacidade da bateria

- Com pouca capacidade da bateria ouve-se um aviso (Battery Low) e o visor acende-se a vermelho.
- Carregue os auriculares como descrito no ponto

4. Colocação em funcionamento.


6. Manutenção e conservação

limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos. Certifique-se de que não entra água para dentro do produto.

7. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

8. Especificações técnicas

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
|  | Auriculares Bluetooth® |
| Impedância auscultadores/microfone | 32 Ω / 1,4 – 2,2k Ω |
| Frequência | 20 – 20.000 Hz |
| Sensibilidade auscultadores/microfone | 96 dB / -42 dB |
| WBCV | ≥ 75 mV |
| Alcance | Max. 10 m |
| Tecnologia Bluetooth® | v5.0 |
| Perfil | A2DP V1.3 / AVRCP V1.6 / HFP V1.7/ HSP |
| Frequência de transmissão | 2.4 – 2.48 GHz |
| Bateria | Li-Po 3,7V |
| Capacidade da bateria | 95 mAh |
| Consumo de energia | Max. 90 mA |
| Tensão de carregamento | Max. 5 V USB |
| Peso total | 16 g |
| Tempo em conversação máx./tempo de reprodução de música máx.* | 9 h / 8.5 h |
| Hibernação* | 100 h |

| | |
|-----------------------|----------|
| Operacionalidade* | 300 dias |
| Tempo de carregamento | 2 h |

*após carregamento completo

9. Indicações de eliminação

Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

10. Declaração de conformidade



O(a) abaixo assinado(a) Hama GmbH & Co KG declara que o presente tipo de equipamento de rádio [00184021] está em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.hama.com ->00184021 ->Downloads.

| | |
|-----------------------------|---------------------|
| Banda(s) de frequências | 2402 MHz – 2480 MHz |
| Potência máxima transmitida | 3,5 mW EIRP |

Elemente de comandă și afișaje

1. Căști intraauriculare
2. Microfon
3. LED-uri de statut
4. Volum sonor +, Transfer titlu înainte
5. Tastă pornit/oprit, Comandă vocală, Tastă multifuncțională (MF)
6. Volum sonor -, Transfer titlu înapoi
7. Racord încărcare
8. Manager cabluri
9. Acumulator

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama. Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

Avertizare



Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

Instrucțiune



Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

2. Conținutul pachetului

- 1 x Căști stereo intraauriculare Bluetooth®
- 1 x Cablu încărcare USB
- 3 perechi pernuțe (mărimi S/M/L)
- 2 perechi agrafe din silicon (mărimi M/L)
- Acest manual de utilizare

3. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Protejați produsul de impurități, umiditate, supraîncălzire și utilizați-l numai în mediu uscat.
- Evitați folosirea produsului în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în radiația solară directă.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidățiilor puternice.
- Nu exploatați produsul în afara limitelor de putere

indicate în datele tehnice.

- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare.
- Acumulatorul este montat fix și nu poate fi demontat, salubrizați produsul ca un întreg conform prevederilor legale.
- Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Nu încercați să reparați sau să depanați aparatul. Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate.
- Produsul sau acumulatorul nu se aruncă în foc.
- Nu modificați, deformați, încălziți sau dezmembra bateriile/acumulatorii.
- Utilizați articolul numai în condiții climatice moderate.

Avertizare – Volum sonor



- Presiune acustică mare!
- Persistă riscul deteriorării auzului.
- Pentru prevenirea pierderii simțului auzului evitați ascultarea la intensități sonore ridicate pe perioade lungi de timp.
- Reglați sonorul la o intensitate rezonabilă. Intensitatea ridicată a sonorului - chiar și de scurtă durată - poate duce la tulburări ale auzului.
- Utilizarea produsului vă limitează capacitatea de percepere a zgomotelor înconjurătoare. În timpul utilizării produsului nu trebuie să deserviți agregate sau mijloace de transport.



4. Punere în funcțiune

Avertizare – Acumulator



- Pentru încărcare folosiți numai încărcătoare adecvate sau racorduri USB.
- Nu folosiți încărcătoare sau racorduri USB defecte și nu încercați să le reparați.
- Nu supraîncărcați sau descărcați complet produsul.
- Evitați depozitarea, încărcarea și folosirea la temperaturi extreme și presiune foarte scăzută a aerului (de ex. la înălțimi mari).
- La depozitare mai îndelungată efectuați reîncărcarea la intervale regulate (cel puțin trimestrial).

Căștile dispun de un acumulator reîncărcabil. Înaintea primei folosiri acumulatorul trebuie complet încărcat.

- Deconectați căștile înaintea încărcării.
- Porniți încărcarea prin conectarea cablului de încărcare USB livrat la **fișa de încărcare (7)** și la un port USB al unui PC/notebook.
- Alternativ se poate folosi un încărcător USB adecvat. Vă rugăm să respectați instrucțiunile de utilizare ale aparatului de încărcat USB.
- În timpul încărcării afișajul luminează continuu roșu.
- Încărcarea completă a acumulatorului durează cca 2 ore.
- După terminarea încărcării LED-ul (3) luminează albastru.
- Întrerupeți toate contactele cablurilor și rețelei.

5. Funcționare

Pornire/oprire căști intraauriculare

- Apăsăți tasta **MF (5)** până se aude anunțul (**Power ON**) și LED-ul albastru luminează intermitent.
- Pentru oprire apăsați tasta **MF (5)** până se aude anunțul (**Power OFF**) și LED-ul roșu luminează intermitent și se stinge.

Instrucțiune

Funcțiunile descrise în acest capitol sunt posibile numai cu aparate finale compatibile Bluetooth®.

5.1. Prima conectare Bluetooth® (Pairing)

Instrucțiune – Pairing

- Aparatul final compatibil Bluetooth® trebuie să fie pornit și Bluetooth® activat.
- Aparatul final compatibil Bluetooth® trebuie să fie vizibil pentru alte aparate Bluetooth®.
- Vă rugăm să respectați instrucțiunile de utilizare ale aparatului final.
- Distanța dintre căști și aparatul final nu trebuie să fie mai mare de 1 metru. Cu cât distanța este mai mică cu atât mai bine.
- Porniți căștile cu tasta **MF (5)**.
- Apăsăți tasta **MF (5)** până când LED-urile albastru și roșu luminează intermitent alternativ. Căștile caută o conexiune Bluetooth®.
- Deschideți setările Bluetooth® din aparatul final și așteptați până când în lista aparatelor Bluetooth® găsite se afișează **Hama BTH Balance**.
- Selectați **Hama BTH Balance** și așteptați până când în setările Bluetooth® ale aparatului final căștile intraauriculare sunt afișate ca fiind conectate.

Instrucțiune – Parolă Bluetooth®

Pentru configurarea conexiunii cu un alt aparat Bluetooth® unele aparate finale au nevoie de o parolă.

- Dacă aparatul final solicită o parolă pentru conectarea căștilor, introduceți **0000**.

Instrucțiune

- La o conexiune reușită se aude anunțul **Connected**.
- Dacă procesul de conexiune durează mai mult de 300 secunde, acesta se întrerupe și LED-urile se sting.
- În acest caz repetați pașii din capitolul 5.1 pentru prima conectare Bluetooth® (Pairing).

5.2. Conexiune automată Bluetooth® (după un Pairing deja efectuat)

Instrucțiune

- Aparatul final compatibil Bluetooth® trebuie să fie pornit și Bluetooth® activat.
- Aparatul final compatibil Bluetooth® trebuie să fie vizibil pentru alte aparate Bluetooth®.
- Vă rugăm să respectați instrucțiunile de utilizare ale aparatului final.
- Porniți căștile cu tasta **MF (5)**. LED-ul albastru începe să lumineze intermitent și căștile se conectează automat cu ultimul aparat final folosit.

Instrucțiune

- La o conexiune reușită se aude anunțul **Connected**.
- Dacă procesul de conexiune durează mai mult de 300 secunde, acesta se întrerupe și LED-urile se sting. În acest caz repetați pașii din capitolul 5.2.
- În acest caz trebuie efectuată setarea la aparatul final pentru admiterea conexiunii automate cu căștile intraauriculare.

Instrucțiune – Contact afectat

După o primă conectare cu succes, conectarea se face automat. În cazul în care conexiunea Bluetooth® nu se restabilește automat, verificați următoarele puncte:

- Controlați în setările Bluetooth® ale aparatului final dacă **Hama BTH Balance** este conectat. Dacă nu, repetați pașii din **5.1. Prima conectare Bluetooth®**.

Instrucțiune – Contact afectat



- Controlați dacă diferite obstacole influențează negativ raza de acțiune. Dacă da, poziționați aparatele mai aproape unul de altul.
- Și o baterie mai slabă poate să influențeze negativ performanța.

5.3. Conectare Bluetooth® Multipoint

Căștile se pot conecta simultan cu două aparate finale compatibile Bluetooth® (Multipoint).

- Conectați mai întâi căștile cu primul aparat final conform descrierii din 5.1.
- Dezactivați funcția Bluetooth® de la acest aparat final.
- Conectați căștile cu al doilea aparat final conform descrierii din 5.1.
- Reactivați funcția Bluetooth® a primului aparat final. Prin conectarea automată Bluetooth® căștile se conectează automat și cu acest aparat final.

5.4. Redare audio

Instrucțiune



- Funcțiunile descrise în **5.4** și **5.5** sunt posibile numai la o conectare Bluetooth® activă.
- Fiecare funcțiune trebuie susținută de aparatul final.
- Vă rugăm să respectați instrucțiunile de utilizare ale aparatului final.
- Funcțiunile se pot comanda și direct prin aparatul final.
- Reglați volumul sonor al aparatului final la un nivel redus.
- Porniți căștile cu tasta **MF** (5). La o conexiune reușită se aude anunțul **Connected**.
- Porniți redarea audio la aparatul final conectat.
- Pentru a mări volumul apăsați tasta **Volum sonor +** (4). La atingerea volumului sonor maxim se aude un anunț corespunzător.
- Pentru a reduce volumul apăsați tasta **Volum sonor -** (6).
- Pentru pornirea sau oprirea redării audio apăsați tasta **MF** (5).
- Pentru a sări la următorul titlu apăsați tasta **Transfer titlu înainte** (4).
- Pentru a sări la titlul anterior apăsați tasta **Transfer titlu înapoi** (6).

5.5. Funcție de comunicare liberă (tip „mâini libere“)

- Pentru acceptarea unui apel telefonic care intră apăsați o dată tasta **MF** (5).
- Pentru refuzarea unui apel telefonic care intră apăsați de două ori tasta **MF** (5) sau folosiți telefonul.
- Pentru încheierea apelului telefonic în timpul convorbirii apăsați o dată tasta **MF** (5).
- Pentru apelarea numărului ultimului apel telefonic apăsați de două ori tasta **MF** (5).

Instrucțiune – Calitatea convorbirii



Pentru îmbunătățirea calității convorbirii, în timpul apelării trebuie să vă aflați cu telefonul mobil în apropierea căștilor.

5.6. Întreruperea căștilor intraauriculare

- Opriti căștile.
- Deconectați căștile cu ajutorul setărilor Bluetooth® ale aparatului final.

5.7. Capacitate acumulator

- La capacitate redusă se aude un anunț (Battery Low) și afișajul luminează intermitent roșu.
- Încărcați căștile conform descrierii din **4. Punere în funcțiune**.


6. Întreținere și revizie

Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi. Aveți grijă să nu intre apă în produs. Aveți grijă să nu intre apă în produs.

7. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

8. Date tehnice

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|  | Căști intraauriculare Bluetooth® |
| Impedanță Căști intraauriculare/Microfon | 32 Ω / 1,4 – 2,2 kΩ |
| Frecvență | 20 – 20.000 Hz |
| Sensibilitate Căști intraauriculare/Microfon | 96 dB / -42 dB |
| WBCV | ≥ 75 mV |
| Rază de acțiune | Max. 10 m |
| Tehnologie Bluetooth® | v5.0 |
| Profile | A2DP V1.3 / AVRCP V1.6 / HFP V1.7 / HSP |
| Frecvență emisie | 2.4 – 2.48 GHz |
| Acumulator | Li-Po 3,7V |
| Capacitate acumulator | 95 mAh |
| Consum de curent | Max. 90 mA |
| Tensiune de încărcare | Max. 5 V USB |
| Greutate totală | 16 g |
| Durată max. conversație/ Durată maximă redare muzică* | 9 h / 8.5 h |
| Stare de repaus* | 100 h |
| Stare de funcționare* | 300 zile |
| Timp de încărcare | 2 h |


* după încărcare completă

9. Informații pentru reciclare

Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/EU și 2006/66/EU în dreptul național sunt valabile următoarele:

 Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoierul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

10. Declarație de conformitate



Prin prezenta, Hama GmbH & Co KG, declară că tipul de echipamente radio [00184021] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:
www.hama.com -> 00184021 -> Downloads.


| | |
|------------------------------|---------------------|
| Banda (benzile) de frecvențe | 2402 MHz – 2480 MHz |
| Puterea maximă | 3,5 mW EIRP |

hama®

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany

Service & Support

 www.hama.com

 +49 9091 502-0

D **GB**

The *Bluetooth*® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Hama GmbH & Co KG is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

All listed brands are trademarks of the corresponding companies.
Errors and omissions excepted, and subject to technical changes.
Our general terms of delivery and payment are applied.